

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA180190616
5008285927
180190701**EX**
Lieferschein / Delivery Note

209108

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
33451848	49194766	2018-06-26
Kunden-Nr. Custom.No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	1
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versendanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

zustellender Spediteur / Delivering carrier

Scharrer Transporte 513
Am Erlet 29
DE-90518 Altdorf

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

DAP

MODUGNO

ABLADESTELLE: 14248

Nr. tion	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Koll - Index / Pack. - Index
	IHRE UST-IDNR: IT04886850728 EU-LIEFERUNG			
*****	Auftrags-Nr. Lieferung Lagerort Bestellnummer Ihre Zeichen Zusatzdaten	0195959 33451848 61/5061 550003884502 413 20170712	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 2160 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ NO Data controllo: 27/6/18 Firma: <i>Drift</i> 2160	
0010	KD-Sach-Nr. 9009017776 073-788-139 F-224588.10.RH#W Charge 0030313721 COM-Code DI Ursprungsland DEUTSCHLAND	073788139-0000-11 F-224588.10.RH#W		961059953 001
ackmittelliste zum Lieferschein (Leergutverwaltung): Kundenbezeichnung				
1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38				
1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1				
40 KLT P-14-R32,15-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90				
Packstückliste zur Sendung:				
MW Pal	Sendnr/Index Kolli	Brutto Tara Paketdienstnr		
	800 X 600 X 895 mm			
	49194766-001 961059953	392,0 36,8 340476439610599530		
Summe zur Sendung	49194766 1 Kollis	392,0 36,8	0,430 m3	
SCHARRER,ALTDORF (513)				
AVIEXP33451848				
Bitte beachten Sie auf Positionsebene die neue und alte INA-Material- Nummer. Die alte Materialnummer wird fett gedruckt. Vielen Dank.				
Fortsetzung 2				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:44

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA**EX****Lieferschein / Delivery Note**

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
33451848	49194766	2018-06-26
Kunden-Nr. Custom.No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	2
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

zustellender Spediteur / Delivering carrier

Scharrer Transporte 513
Am Erlet 29
DE-90518 Altdorf**Sonderfahrt**

Lieferbedingungen / Terms of delivery

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

DAP**MODUGNO****ABLADESTELLE: 14248**

Nr. Item	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
Versandstelle Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:44

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Lieferanten-Nr. 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49194766	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Datum 2018-06-26		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49194766		9) Versandspediteur Scharrer Transporte Am Erlet 29 DE-90518 Altdorf		10) Spediteur-Nr. 0513	
11) Empfänger GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Kunden-Nr. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr. 09187-6711	
14) Anliefer-/Abladestelle Svevatrans Werk 100 V Dei Gerani 5 IT-70026 Modugno LADESTELLE 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit	

Zahl und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
33451848	1	MW Pal	0	Rollenlager, spanlos	36,8	392,0
Packmittelliste zur Sendung: 1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1 40 KLT P-14-RB215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 Kundenbezeichnung						
Summe	1	Rauminhalt m3/Lademeter		0,430	Summen	36,8 392,0

29) Gefahrgut UN-Nr.:		Gefahrgut-Bezeichnung	
Gefahrzettelnummer-Nr.		Verpackungsgruppe	Nettomasse kg/l
30) Frankatur DAP			
33) Anlagen Lieferschein(e) Lieferschein 33451848		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Versandart 39) Abrechnungs-Schl.	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 27 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp) in ihrer jeweils neuesten Fassung.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	

(Platz für Barcodefelder)



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																							
Absender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18604IQ Datum / Date 26.06.2018 16:42 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																							
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 06/26/2018 Ladeuhrzeit / Loading time 15:30				Spediteur / Carrier Scharrer Transporte Spediteur-Nr. / Carrier no. 513																							
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Del Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 06/27/2018 Eintreff-Zeit / Required time 10:00																							
Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address																											
Shipping reference number																											
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49194766</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>90</td> <td>392,000</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49194766	Pallet	1	80	60				90	392,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																							
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																							
49194766	Pallet	1	80	60																							
			90	392,000																							
Summe Packstücke / Amount parcels 1				Gesamt Gewicht / Total weight 392,000																							
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/WS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																							
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 27 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																							
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																							

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Schnaefler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 71074 Herzogenaurach			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONAL FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  CMR No Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Betra SpA Via dei Ciclamini 4			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) LATAJACY HOLENDER Wiesława Mazurkiewicz Solska ul. Zgorzelecka 31/7 59-700 Bolesławiec Poland Tel +48884988166 Email: boguslaw.solski@latajacyholender.com.pl		
3 Miejsce przaznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 70026 Modugno			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) DBL 7 C 67		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) De 91074 Herzogenaurach 25.06.18			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³		13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements	
14 Postanowienie odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward		20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by		21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in	
22 Schnaefler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 Herzogenaurach Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		23 LATAJACY HOLENDER Wiesława Mazurkiewicz Solska ul. Zgorzelecka 31/7 59-700 Bolesławiec Poland Tel +48884988166 Email: boguslaw.solski@latajacyholender.com.pl Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		24 Przesyłka otrzymano /Gut empfangen/ Goods received Miejscowość Ort Place 30 GIU 2018 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee	

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w rubryce 13 nazwę, liczbę oraz w danym przypadku, liczbę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible justification on the last line of the class, the number and the letter, if any.

regulacji werden.

Rubryki obwieszczone tłustymi literami wypełnia przewoźnik.
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken n
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by

3 + 21 + 22

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

KUEHNE + NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

30 GIU 2018

"Ricevuto con riserva di
 verifica su qualità e quantità"

